

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
FOR FLAVOURING INNARDS FOR USE IN THE MANUFACTURE  
OF PETFOOD, INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GÖNDERİLMESİ AMAÇLANAN PET HAYVANI YEMİ ÜRETİMİNDE KULLANILACAK OLAN  
İÇ ORGAN AROMASI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part 1: details of dispatched consignment/ Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar	I.1. Consignor / <b>Gönderen:</b> Name / <b>Adı:</b> Address / <b>Adresi:</b> Postal code/ <b>Posta kodu</b> Tel No:				I.2. Certificate reference number/ <b>Sertifika referans numarası:</b>		I.2.a.
					I.3. Central Competent Authority / <b>Merkezi yetkili makam:</b>		
					I.4. Local Competent Authority / <b>Yerel yetkili makam:</b>		
	I.5. Consignee / <b>Alıcı:</b> Name / <b>Adı:</b> Address / <b>Adresi:</b> Postal code / <b>Posta Kodu:</b> Tel no:				I.6		
	I.7. Country of origin/ <b>Menşe Ülkesi:</b>	ISO Code/ <b>ISO Kodu:</b>	I.8. Region of origin/ <b>Menşe Bölge:</b>	Code/ <b>Kodu</b>	I.9. Country of destination / <b>Varış ülkesi:</b>	ISO Code/ <b>ISO Kodu:</b>	I.10.
					<b>TÜRKİYE</b>	<b>TR</b>	
	I.11 Place of Origin / <b>Menşe Yeri:</b> Name / <b>Adı:</b> Approval Number/ <b>Onay No:</b> Address / <b>Adresi</b>				I.12.		
	I.13. Place of loading / <b>Yükleme Yeri:</b>				I.14 Date of departure / <b>Yola çıkış tarihi:</b>		
	I.15 Means of transport / <b>Nakliye aracı</b> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> <b>Uçak Gemi Tren Vagonu</b> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> <b>Otoyol Aracı Diğer</b>				I.16 Entry BIP in Türkiye: / <b>Türkiye'ye giriş VSKN</b>		
	Identification / <b>Tanımı:</b> Documentary references / <b>Doküman referansları:</b>				I.17.		
I.18 Description of commodity / <b>Malın Tanımı:</b>					I.19. Commodity (HS) code / <b>Malın Kodu (HS):</b>		
					I.20 Quantity/ <b>Miktar:</b>		
I.21 Temperature of product / <b>Ürünün sıcaklığı</b> Ambient/ <b>Oda sıcaklığı</b> <input type="checkbox"/> Chilled/ <b>Soğutulmuş</b> <input type="checkbox"/> Frozen/ <b>Dondurulmuş</b> <input type="checkbox"/>					I.22. Number of Packages / <b>Paket sayısı:</b>		
I.23. Seal /Container No / <b>Mühür/Konteyner Numarası:</b>					I.24. Type of packaging / <b>Paketleme tipi:</b>		
I.25 Commodities certified for / <b>Malların sertifikalandırma amacı</b> Petfood / <b>Pet Hayvan Yemi</b> <input type="checkbox"/> Technical Use/ <b>Teknik Kullanım</b> <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27 For import or admission into Türkiye/ <b>Türkiye'ye ithalatı yada kabul amaçlı</b> <input type="checkbox"/>			
I.28 Identification of the commodities / <b>Malların Tanımlaması:</b>							
Species (Scientific name) <b>Türler (Bilimsel adı)</b>		Nature of commodity <b>Malın niteliği</b>		Net weight <b>Net ağırlık</b>		Batch number <b>Parti Numarası</b>	
Approval number of establishments <b>İşletmelerin Onay Numarası</b>		Manufacturing plant <b>Üretim tesis</b>					

II. Health information / Sağlık bilgisi	II.a. Certificate reference No:/ Sertifika referans No:	II.b.
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Part II : Certification</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter III of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the flavouring innards products described above: / <b>Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 8. ve 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIII, Bölüm II ve Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan iç organ aromasına ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:</b></p> <p>II.1. consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below; / <b>aşağıdaki hayvan sağlığı gereksinimlerini karşılayan hayvansal yan ürünlerden oluşmaktadır;</b></p> <p>II.2. have been prepared and include the following animal by-products which are exclusively: / <b>yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır ve içermektedir;</b></p> <p>(<sup>1</sup>) either [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] / <b>ya [- İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption: / <b>ve/veya [- bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları:</b></p> <p>(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; / <b>İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;</b></p> <p>(ii) heads of poultry; / <b>kanatlı kafaları;</b></p> <p>(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones; / <b>karpıntı ve parçaları dahil post ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları;</b></p> <p>(iv) pig bristles; / <b>domuz kılları</b></p> <p>(v) feathers;] / <b>tüyler]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;] / <b>ve/veya [- antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunduktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan hayvanlardan elde edilen kan yolu ile insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların kanları;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing; ] / <b>ve/veya [- yağlı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / <b>ve/veya [- ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan hayvansal orijinli ürünler veya hayvansal orijinli ürün içeren gıda maddeleri;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / <b>ve/veya [- ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orijinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri;]</b></p>		

II. Health information / Sağlık bilgisi	II.a. Certificate reference No:/ Sertifika referans No	II.b.
<p>Part II : Certification</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] / <b>ve/veya [-insan ya da hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak ve çiğ süt,]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / <b>ve/veya [- insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / <b>ve/veya [- insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: / <b>ve/veya [-hayvanlardan elde edilen ve bu materyal yoluyla insanlara veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen aşağıdaki materyaller:</b></p> <p>(i) shells from shellfish with soft tissue or flesh; / <b>yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları;</b></p> <p>(ii) the following originating from terrestrial animals: / <b>kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler:</b></p> <p>- hatchery by-products, / <b>kuluçka yan ürünleri,</b></p> <p>- eggs, / <b>yumurtalar,</b></p> <p>- egg by-products, including egg shells; / <b>yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri;</b></p> <p>(iii) day-old chicks killed for commercial reasons;] / <b>ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] / <b>ve/veya [- insan veya hayvanlar için spesifik patojen olanlar dışındaki su veya kara omurgasızları yan ürünleri;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;] / <b>ve/veya [-1069/2009/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 8(a)(iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9(a) ilâ (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori 2 materyali haricinde, Rodentia ve Lagomorpha zoolojik düzenlerinden hayvanlar ve onları kısımları;]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Council Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;] / <b>ve/veya [- 96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleyle tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler;]</b></p>		
<p>II.3. have been subjected to processing in accordance with Chapter III of Annex XIII to Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents; / <b>Patojenik ajanları öldürmek için 142/2011/EU sayılı Tüzüğün XIII. Ekinin, III. Bölümüne uygun olarak işleme tabi tutulmuştur:</b></p>		
<p>II.4. was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (<sup>2</sup>) : / <b>İşleme tesisinde depolama sırasında veya sonrasında alınan işlenmiş her partiden en az beş örneğin rastgele alınmasıyla analiz edilmiştir ve aşağıdaki standartlara uygundur (2);</b></p> <p>Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / <b>25 g lık örnekte hiç yok: n=5, c=0, m=0, M=0</b></p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gramme; / <b>1 gr lık örnekte n=5, c=2, m=10, M=300</b></p>		

II. Health information / Sağlık bilgisi	II.a. Certificate reference No:/ Sertifika referans No:	II.b.
<p>Part II : Certification</p> <p>II.5. the end product was: / <b>Son ürün:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) either [packed in new or sterilised bags,] / ya [ <b>yeni veya sterilize edilmiş ambalajlarla paketlenmiş,</b></p> <p>(<sup>1</sup>) or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use.] / <b>veya [ kullanımdan önce yetkili makam tarafından onaylanan bir dezenfektanla iyice temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş kaplarda veya diğer taşıma araçlarında dökme olarak taşınmıştır,]</b></p> <p>and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'; / <b>Ve üzerinde 'İNSAN TÜKETİMİ İÇİN DEĞİLDİR' ibaresi bulunur;</b></p> <p>II.6. the end product was stored in enclosed storage; / <b>Son ürün, kapalı bir depoda depolanmıştır;</b></p> <p>II.7. the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; / <b>işlendikten sonra, ürünlerin patojenik maddelerle kontaminasyonu önlemek için her türlü önlemler alınmıştır;</b></p> <p>(<sup>1</sup>) [II.8. the flavouring innards products described above / <b>Yukarıda açıklanan iç organ aromaları</b></p> <p>(<sup>1</sup>) either [ is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]] / ya [-sığır, koyun veya keçi hayvanları dışındaki diğer geviş getiren hayvanlardan elde edilmiştir.]</p> <p>(<sup>1</sup>) or [ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from: / <b>veya [-sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanlardan elde edilmiştir ve aşağıdakileri içermez ve bunlardan türetilmemiştir:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) either [ bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAAH.]] / ya [ <b>WOAH (Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının) sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanların ürünlerini ]</b></p> <p>(<sup>1</sup>) or [(a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council; / <b>veya [Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun 999/2001(EG) sayılı Yönetmeliği'nin Ek V' in 1. maddesinde tanımlanan spesifik risk materyali ;</b></p> <p>(b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAAH, in which there has been no indigenous BSE case, / <b>Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, WOAAH standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri,</b></p> <p>(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAAH.]] / <b>WOAH'a göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri]]]</b></p>		

Part II: Certification	II. Health information / Sağlık bilgisi	II.a. Certificate reference No:/ Sertifika referans No:	II.b.
	Notes / Notlar Part I / Bölüm I		
<ul style="list-style-type: none"><li>- Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); / <b>Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi);</b></li><li>- Box reference 1.19: use the appropriate HS code: 05.04, 05.06, 05.11 or 23.09. / <b>Kutu referansı.I.19: Uygun olan GTIP kodunu seçiniz. 05.04, 05.06, 05.11 veya 23.09.</b></li><li>- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. / <b>Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.</b></li><li>- Box reference I.25: technical use: any use other than for feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food. / <b>Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması.</b></li><li>- Box reference I.28: / <b>Kutu referansı I.28:</b><ul style="list-style-type: none"><li>- species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and crustacean / <b>Türler: Uygun olanı seçiniz: Kanatlı, Memeli, Ruminant, Domuzgiller Ruminantlar veya Domuzlar dışındaki Memeliler, Balıkçılık, Yumuşakça, Kabuklular, Yumuşakçalar ve kabuklular dışındaki omurgasızlar</b></li><li>- define the innard product./ <b>iç organı tanımlayınız..</b></li></ul></li></ul>			
PART II: Bölüm II :			
(1) Delete as appropriate. / <b>Uygun şekilde iptal ediniz.</b>			
(2) Where:			
n = number of samples to be tested; / <b>Test edilen örnek sayısı</b>			
m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; / <b>Bakteri sayısında eşik değeri; eğer bütün örneklerde bakteri sayısı bu değeri aşmaz ise sonuç olumlu değerlendirilir</b>			
M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and / <b>Bakteri sayısı için en yüksek değer : eğer bakteri sayısı bir yada fazla örnekte "M" yada daha fazla miktarda ise sonuç olumsuz olarak değerlendirilir. ve</b>			
c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. / <b>Bakteri sayısının "m" veya "M" arasında olabileceği örnek sayısı, diğer örneklerde bakteri sayısı "m" veya bunun altında ise sonuç yine kabul edilebilir sayılır</b>			
<ul style="list-style-type: none"><li>- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / <b>İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.</b></li><li>- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / <b>TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: bu sertifika yalnızca veteriner amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.</b></li></ul>			
Official veterinarian / <b>Resmi veteriner hekim</b>			
Name (in capital letters) / <b>İsim (Büyük harflerle):</b>		Qualification and title / <b>Yetkisi ve ünvanı:</b>	
Date / <b>tarih</b>		Signature / <b>imza</b>	
Stamp / <b>mühür</b>			